



DIGITAL PIANO  
**P-85/85S**

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

**Owner's Manual**  
**Bedienungsanleitung**  
**Mode d'emploi**  
**Manual de instrucciones**

EN  
DE  
FR  
ES

# SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in this manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

**WARNING:** Do not place this product in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

## SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

Some Yamaha products may have benches and / or accessory mounting fixtures that are either supplied with the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using. Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

## NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

## ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

## Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

## Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

## Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

## NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model \_\_\_\_\_

Serial No. \_\_\_\_\_

Purchase Date \_\_\_\_\_

# PLEASE KEEP THIS MANUAL

# FCC INFORMATION (U.S.A.)

## 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

## 2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

## 3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does

not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

## OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVARSEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

## IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

### Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL  
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

\* This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

(2 wires)

# PRECAUTIONS D'USAGE

## PRIERE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCEDER A TOUTE MANIPULATION

\* Rangez soigneusement ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.



### AVERTISSEMENT

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, causées par l'électrocution, les courts-circuits, dégâts, incendie et autres accidents. La liste des précautions données ci-dessous n'est pas exhaustive :

#### Alimentation/adaptateur secteur CA

- Utilisez seulement la tension requise par l'instrument. Celle-ci est imprimée sur la plaque du constructeur de l'instrument.
- Utilisez seulement l'adaptateur spécifié (PA-5D, PA-150 ou un adaptateur équivalent conseillé par Yamaha). L'emploi d'un mauvais adaptateur risque d'endommager l'instrument ou d'entraîner une surchauffe.
- Vérifiez périodiquement l'état de la prise électrique, dépoussiérez-la et nettoyez-la.
- Ne laissez pas l'adaptateur CA d'alimentation à proximité des sources de chaleur, telles que radiateurs et appareils chauffants. Evitez de tordre et plier excessivement le cordon ou de l'endommager de façon générale, de même que de placer dessus des objets lourds ou de le laisser traîner là où l'on marchera dessus ou se prendra les pieds dedans ; ne déposez pas dessus d'autres câbles enroulés.

#### Ne pas ouvrir

- N'ouvrez pas l'instrument, ni tenter d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Aucun des éléments internes de l'instrument ne prévoit d'intervention de l'utilisateur. Si l'instrument donne des signes de mauvais fonctionnement, mettez-le immédiatement hors tension et donnez-le à réviser au technicien Yamaha.



### ATTENTION

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires ci-dessous pour éviter à soi-même et à son entourage des blessures corporelles, de détériorer l'instrument ou le matériel avoisinant. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

#### Alimentation/adaptateur secteur CA

- Veillez à toujours saisir la fiche elle-même, et non le câble, pour la retirer de l'instrument ou de la prise d'alimentation.
- Débranchez l'adaptateur secteur dès que vous n'utilisez plus l'instrument ou en cas d'orage (éclairs et tonnerre).
- N'utilisez pas de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise électrique du secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son ou éventuellement de faire chauffer la prise.

#### Emplacement

- N'abandonnez pas l'instrument dans un milieu trop poussiéreux ou un local soumis à des vibrations. Evitez également les froids et chaleurs extrêmes (exposition directe au soleil, près d'un chauffage ou dans une voiture exposée en plein soleil) qui risquent de déformer le panneau ou d'endommager les éléments internes.
- N'utilisez pas l'instrument à proximité d'une TV, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone portable ou d'autres appareils électriques. En effet, l'instrument, la TV ou la radio pourraient produire des interférences.

#### Avertissement en cas de présence d'eau

- Evitez de laisser l'instrument sous la pluie, de l'utiliser près de l'eau, dans l'humidité ou lorsqu'il est mouillé. N'y déposez pas des récipients contenant des liquides qui risquent de s'épancher dans ses ouvertures. Si un liquide, tel que de l'eau, pénètre à l'intérieur de l'instrument, mettez immédiatement ce dernier hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'instrument par une personne qualifiée du service technique de Yamaha.
- Ne touchez jamais une prise électrique avec les mains mouillées.

#### Avertissement en cas de feu

- Ne déposez pas d'articles allumés, tels que des bougies, sur l'appareil. Ceux-ci pourraient tomber et provoquer un incendie.

#### En cas d'anomalie

- Si le cordon de l'adaptateur CA s'effiloche ou est endommagé ou si vous constatez une brusque perte de son en cours d'interprétation, ou encore si vous décelez une odeur insolite, voire de la fumée, coupez immédiatement l'interrupteur principal, retirez la fiche de la prise et donnez l'instrument à réviser par un technicien Yamaha.

- N'installez pas l'instrument dans une position instable où il risquerait de se renverser.
- Débranchez tous les câbles connectés, y compris celui de l'adaptateur, avant de déplacer l'instrument.
- Lors de la configuration du produit, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, coupez directement l'alimentation et retirez la fiche de la prise. Même lorsque le produit est hors tension, une faible quantité d'électricité circule toujours dans l'instrument. Si vous n'utilisez pas le produit pendant une longue période, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.
- Utilisez le pied indiqué pour l'instrument. Pour la fixation du pied ou du bâti, utilisez seulement les vis fournies par le fabricant, faute de quoi vous risquez d'endommager les éléments internes ou de voir se renverser l'instrument.

## Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres éléments électroniques, mettez ces derniers hors tension. Et avant de mettre sous/hors tension tous les éléments, veillez à toujours ramener le volume au minimum. En outre, veillez à régler le volume de tous les composants au minimum et à augmenter progressivement le volume sonore des instruments pour définir le niveau d'écoute désiré.

## Entretien

- Utilisez un linge doux et sec pour le nettoyage de l'instrument. N'utilisez jamais de diluants de peinture, solvants, produits d'entretien ou tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.

## Précautions d'utilisation

- Ne glissez pas les doigts ou la main dans les fentes de l'instrument.
- N'insérez pas d'objets en papier, métalliques ou autres dans les fentes du panneau ou du clavier. Si c'est le cas, mettez immédiatement l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'appareil par une personne qualifiée du service Yamaha.
- Ne déposez pas d'objets de plastique, de vinyle ou de caoutchouc sur l'instrument, ce qui risque de décolorer le panneau ou le clavier.
- Ne vous appuyez pas sur l'instrument et n'y déposez pas des objets lourds. Ne manipulez pas trop brutalement les boutons, commutateurs et connecteurs.
- N'utilisez pas l'instrument/le périphérique ou le casque trop longtemps à des volumes trop élevés, ce qui risque d'endommager durablement l'ouïe. Si vous constatez une baisse de l'acuité auditive ou des sifflements d'oreille, consultez un médecin sans tarder.

## Enregistrement des données

### Enregistrement et sauvegarde des données

- Certaines données sont sauvegardées sur la mémoire interne de l'instrument. Elles sont conservées même à la mise hors tension de celui-ci. Les données enregistrées peuvent être perdues à la suite d'un dysfonctionnement ou d'une opération incorrecte. Par conséquent, il convient de sauvegarder les données importantes sur un ordinateur (page 27).

Yamaha n'est pas responsable des détériorations causées par une utilisation impropre de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur, pas plus qu'il ne peut couvrir les données perdues ou détruites.

Veillez à toujours laisser l'appareil hors tension lorsqu'il est inutilisé.

Même lorsque le commutateur est en position « STANDBY », une faible quantité d'électricité circule toujours dans l'instrument. Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période, veillez à débrancher l'adaptateur secteur de la prise murale.

# Introduction

---

*Nous vous remercions d'avoir choisi le P-85/P-85S de Yamaha !*

*Nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel  
afin de profiter au mieux des fonctions avancées et  
pratiques du P-85/P-85S.*

*Nous vous recommandons également de le garder à portée de main  
pour toute référence ultérieure.*

## Principales caractéristiques

---

### ■ Clavier standard Graded Hammer (à marteaux gradués)

Grâce à notre expérience en tant que leader mondial de la fabrication de pianos acoustiques, nous avons mis au point un clavier dont le fonctionnement est quasiment indifférencié de celui d'un véritable instrument. A l'instar d'un piano acoustique traditionnel, les graves disposent d'un toucher lourd, tandis que les aigus réagissent à un toucher plus léger. La sensibilité du clavier peut même s'adapter à votre style de jeu. La technologie Graded Hammer autorise également le P-85 à offrir un toucher authentique remarquable sur un instrument de poids aussi léger.

### ■ Échantillonnage stéréo AWM

Le piano électronique P-85 de Yamaha offre un réalisme sonore inégalé, couplé à des possibilités de jeu dignes d'un véritable piano à queue, sans oublier l'échantillonnage stéréo dynamique AWM, la célèbre technologie de génération de sons innovante de Yamaha, qui produit des voix musicales riches et variées.

En particulier, les voix Grand Piano 1 et Grand Piano 2 proposent des échantillons soigneusement enregistrés à partir d'un concert pour piano à queue, alors que les voix Electric Piano 1 et Electric Piano 2 sont dotées de plusieurs échantillons, correspondants à différentes vitesses (échantillonnage dynamique). En d'autres termes, l'instrument utilise divers échantillons pour s'adapter à votre force de jeu au clavier.

# A propos du mode d'emploi

---

La documentation fournie avec l'instrument comprend les documents suivants : Mode d'emploi (le présent document), Guide de fonctionnement rapide et Liste des données.

## ■ Mode d'emploi

### ● Introduction (page 6) :

Veuillez lire cette section en premier.

### ● Référence (page 14) :

Cette section explique comment procéder à des réglages précis des diverses fonctions de l'instrument.

### ● Annexe (page 34) :

Cette section présente toute une variété d'importantes informations détaillées, relatives à l'instrument.

## ■ Guide de fonctionnement rapide

Ceci explique les affectations et les modalités d'utilisation des touches et des notes de l'instrument.

## ■ Liste des données

La Liste des données contient les informations liées à la norme MIDI. La liste des données est téléchargeable depuis Yamaha Manual Library (Bibliothèque des manuels Yamaha).

Yamaha Manual Library

<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

- \* Les illustrations figurant dans ce mode d'emploi sont uniquement fournies à titre d'information et peuvent être différentes de celles de votre instrument.
- \* La copie des données musicales disponibles dans le commerce, y compris, mais sans s'y limiter, les données MIDI et/ou audio, est strictement interdite, sauf pour un usage personnel.
- \* Pour des raisons de simplicité, les modèles P-85 et P-85S sont tous deux repris sous la dénomination P-85 dans la suite de ce mode d'emploi

Ce produit comporte et intègre des programmes informatiques et du contenu pour lesquels Yamaha détient des droits d'auteur ou possède une licence d'utilisation des droits d'auteurs d'autrui. Les matériaux protégés par les droits d'auteur incluent, sans s'y limiter, tous les logiciels informatiques, fichiers de style, fichiers MIDI, données WAVE, partitions musicales et enregistrements audio. Toute utilisation non autorisée de ces programmes et de leur contenu est interdite en vertu des lois en vigueur, excepté pour un usage personnel. Toute violation des droits d'auteurs entraînera des poursuites judiciaires. IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE FAIRE, DE DIFFUSER OU D'UTILISER DES COPIES ILLEGALES.

- Les noms de sociétés et de produits cités dans ce manuel sont des marques commerciales ou déposées appartenant à leurs détenteurs respectifs.

# Accessoires

---

## • Mode d'emploi

Ce manuel contient des instructions complètes expliquant le fonctionnement de votre instrument.

## • Guide de fonctionnement rapide

## • Pupitre

## • Pédale (FC5)

## • Adaptateur secteur (PA-5D, PA-150 ou modèle équivalent\*)

\* Peut ne pas être fourni en fonction de la région où vous résidez. Renseignez-vous auprès de votre distributeur Yamaha.

# Table des matières

## Introduction

Principales caractéristiques.....	6
A propos du mode d'emploi .....	7
Accessoires .....	7
Index des applications .....	9
Bornes et commandes de panneau .....	10
Avant d'utiliser l'instrument.....	11
Mise sous tension .....	11
Réglage du volume .....	11
Utilisation de la pédale .....	12
Utilisation d'un casque.....	13
Pupitre.....	13

## Référence

Ecoute des morceaux de démonstration.....	14
Ecoute des morceaux de piano présélectionnés .....	15
Utilisation du métronome.....	16
Sélection et reproduction de voix .....	18
Sélection de voix .....	18
Combinaison de voix (Dual) .....	19
Ajout de variations au son – Reverb (Réverbération) .....	20
Transposition.....	21
Réglage précis de la hauteur de ton .....	21
Sensibilité au toucher .....	22
Enregistrement de votre performance.....	23
Enregistrement d'une performance .....	23
Reproduction de la performance enregistrée.....	24
Modification des réglages initiaux (données enregistrées en début de morceau) ...	25
Connexion d'instruments MIDI.....	26
Branchement des bornes MIDI [IN] [OUT] .....	26
Fonctions MIDI .....	26
Connexion d'un ordinateur .....	27
Transfert de données entre l'ordinateur et l'instrument .....	27
Fonctions MIDI.....	28
Sélection du canal de transmission/réception MIDI .....	28
Local Control ON/OFF (Activation/désactivation de la commande locale).....	28
Program Change ON/OFF (Activation/désactivation du changement de programme) .....	29
Control Change ON/OFF (Activation/désactivation du changement de commande) .....	30
Dépistage des pannes .....	31
Équipement en option .....	31
Index.....	32

## Annexe

Liste des morceaux prédéfinis .....	34
Caractéristiques techniques.....	35



# Index des applications

---

Utilisez cet index pour accéder à des pages de référence pouvant s'avérer utiles dans le cas de votre application et de votre situation spécifiques.

## Ecoute

---

Ecoute de morceaux de démonstrations avec différentes voix ..... Ecoute des morceaux de démonstration à la page 14  
Ecoute de morceaux de piano présélectionnés ..... Ecoute des morceaux de piano présélectionnés à la page 15

## Reproduction

---

Utilisation de la pédale de maintien ..... Utilisation de la pédale à la page 12  
Changement de la tonalité du P-85 pour faciliter la reproduction des armatures  
de clé difficiles ou peu familières ..... Transposition à la page 21  
Réglage précis de la hauteur de ton de l'ensemble de l'instrument lorsque vous en jouez  
avec d'autres instruments ou en vous accompagnant d'un CD audio ..... Réglage précis de la hauteur de ton à la page 21  
Sélection d'un type de sensibilité au toucher ..... Sensibilité au toucher à la page 22  
Utilisation du métronome intégré ..... Utilisation du métronome à la page 16

## Modification des voix

---

Affichage de la liste des voix ..... Sélection de voix à la page 18  
Simulation d'une salle de concert ..... Ajout de variations au son – Reverb (Réverbération) à la page 20  
Combinaison de deux voix ..... Combinaison de voix (Dual) à la page 19

## Enregistrement

---

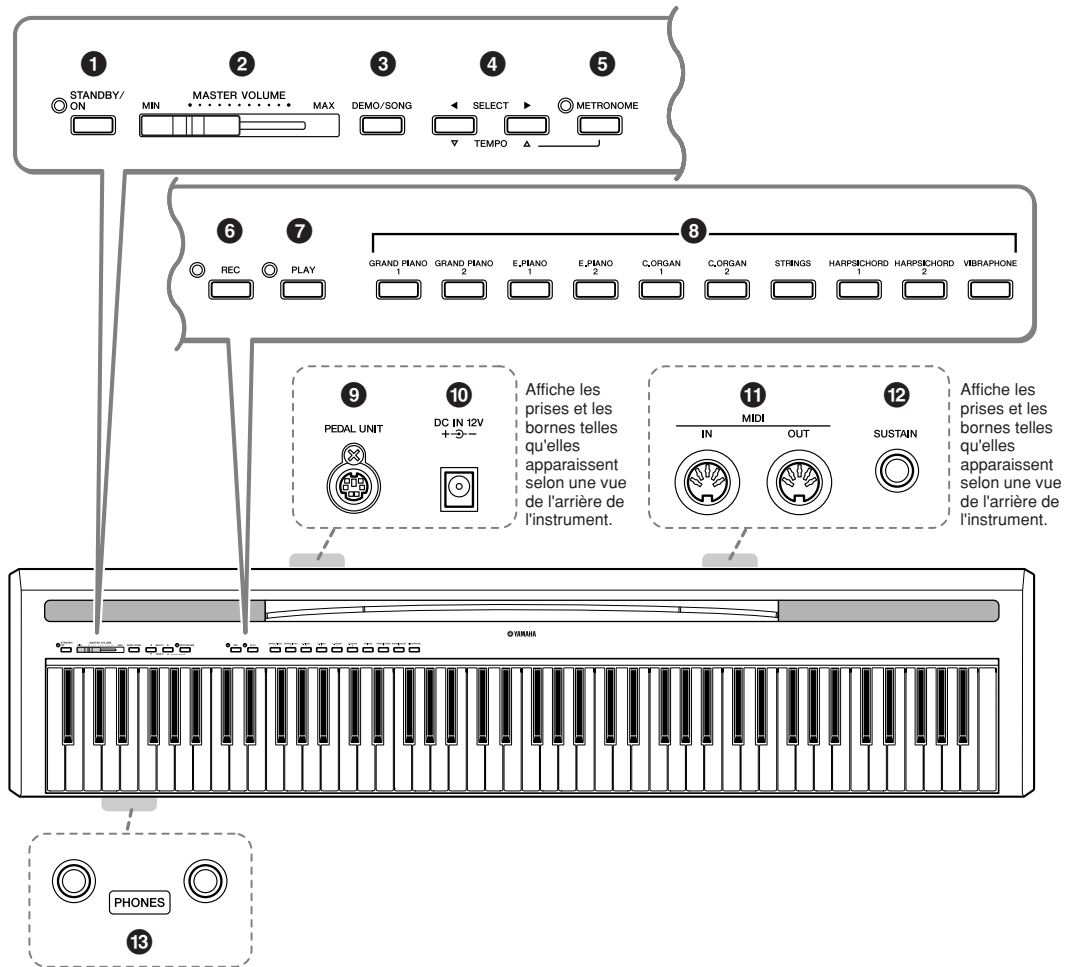
Enregistrement de votre performance ..... Enregistrement de votre performance à la page 23

## Connexion du P-85 à d'autres périphériques

---

Qu'est-ce que la norme MIDI ? ..... A propos de la norme MIDI à la page 26  
Connexion d'un ordinateur ..... Connexion d'un ordinateur à la page 27

# Bornes et commandes de panneau



- 1 Interrupteur [STANDBY/ON] ..... page 11**  
Met l'instrument sous ou hors tension.
- 2 Curseur [MASTER VOLUME]..... page 11**  
Règle le niveau de volume du son principal.
- 3 Touche [DEMO/SONG].....pages 14, 15**  
Reproduit les morceaux de démonstration et les 50 morceaux de piano présélectionnés.
- 4 Touches SELECT [◀] [▶]/TEMPO [▽] [Δ] .....pages 14, 15**  
Lors de la reproduction d'une démonstration de voix ou d'un morceau de piano présélectionné, il suffit d'appuyer sur ces touches pour sélectionner le morceau suivant ou le morceau précédent. Celles-ci servent également à modifier le tempo d'un morceau.
- 5 Touche [METRONOME] ..... page 16**  
Exploite les fonctions du métronome.
- 6 Touche [REC]..... page 23**  
Enregistre votre performance au clavier.
- 7 Touche [PLAY]..... page 24**  
Reproduit la performance enregistrée.
- 8 Touches VOICE ..... page 18**  
Sélectionnent les voix parmi les 10 sonorités internes de l'instrument, dont Grand Piano 1 et Grand Piano 2. Vous pouvez également combiner deux voix et les utiliser en même temps.
- 9 Prise [PEDAL UNIT] ..... page 12**  
Sert à la connexion d'une unité de pédales (LP-5) fournie en option.
- 10 Prise [DC IN 12V] ..... page 11**  
Autorise le branchement de l'adaptateur secteur.
- 11 Bornes MIDI [IN] [OUT] ..... page 26**  
Permettent de relier des périphériques MIDI externes afin d'utiliser les différentes fonctions MIDI.
- 12 Prise [SUSTAIN]..... page 12**  
Permet de connecter une pédale fournie (FC5), une pédale au pied FC3 proposée en option ou un sélecteur au pied FC4.
- 13 Prise [PHONES] ..... page 13**  
Connecte un casque stéréo standard, pour un entraînement en toute intimité.

# Avant d'utiliser l'instrument

## Mise sous tension

1. Branchez l'adaptateur secteur fourni sur cette prise.

2. Branchez l'adaptateur dans une prise secteur.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Utilisez UNIQUEMENT un adaptateur secteur PA-5D/PA-150 de Yamaha (ou tout autre adaptateur spécifiquement recommandé par Yamaha) pour alimenter votre instrument à partir du secteur. L'utilisation d'un autre type d'adaptateur risque d'endommager irrémédiablement l'adaptateur et le P-85.

### ⚠ ATTENTION

Débranchez l'adaptateur secteur lorsque vous n'utilisez pas l'instrument ou par temps d'orage.

3. Appuyez sur l'interrupteur [STANDBY/ON] (Veille/marche) pour mettre l'instrument sous tension.

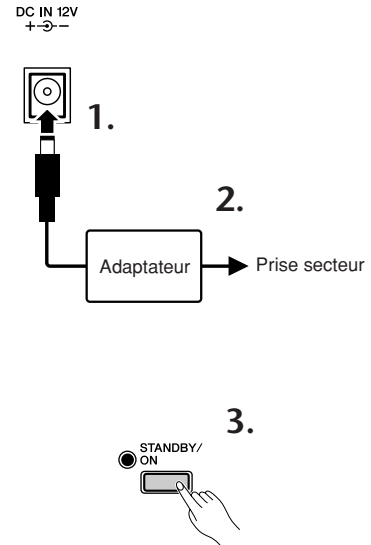
Le voyant d'alimentation situé à gauche de l'interrupteur [STANDBY/ON] s'allume.

Appuyez à nouveau sur l'interrupteur pour mettre l'instrument hors tension.

### ⚠ ATTENTION

Même lorsqu'il est hors tension, une faible quantité d'électricité circule toujours dans l'appareil.

Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser ce dernier pendant un certain moment, vous devez débrancher l'adaptateur secteur de la prise murale.



## Réglage du volume

Au départ, positionnez le curseur [MASTER VOLUME] (Volume principal) plus ou moins à mi-chemin entre les réglages « MIN » et « MAX ». Puis, dès que vous commencez à jouer, réglez le curseur [MASTER VOLUME] sur le niveau sonore de confort qui vous semble le mieux approprié.



← Le niveau diminue. → Le niveau augmente.

### TERMINOLOGIE

#### MASTER VOLUME :

Niveau du volume sonore de l'ensemble du clavier

# Utilisation de la pédale

## Prise [SUSTAIN]

Cette prise est utilisée pour brancher la pédale fournie (FC5). Cette pédale fonctionne de la même manière que la pédale forte d'un piano acoustique. Branchez la pédale fournie en option dans cette prise et appuyez dessus pour maintenir le son.

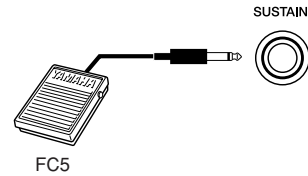
Il est également possible de connecter à cette prise une pédale au pied FC3 en option et un sélecteur au pied FC4.

N'appuyez pas sur le sélecteur au pied à la mise sous tension de l'instrument. En effet, cela modifie la reconnaissance de polarité du sélecteur au pied, ce qui inverse son fonctionnement.

Si vous branchez une pédale en option de type FC3, vous pourrez activer la fonction de la pédale à mi-course\*.

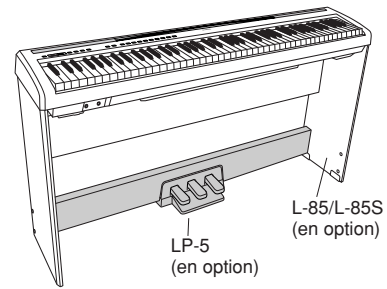
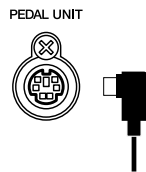
### \* Fonction de pédale à mi-course

Lorsque vous jouez du piano avec la fonction SUSTAIN (Maintien), si vous devez supprimer le son trouble, vous relâchez la pédale jusqu'à mi-course.



## Prise [PEDAL UNIT]

Cette prise est destinée à la connexion d'une unité de pédales LP-5, proposée en option. Lors de la connexion de l'unité de pédales, assurez-vous d'assembler celle-ci sur un support de clavier en option de type L-85/L-85S.



Vérifiez que l'appareil est hors tension lorsque vous connectez ou déconnectez la pédale.

## Fonctions de l'unité de pédales

L'unité de pédales proposée en option dispose de trois pédales, qui produisent toute une série d'effets expressifs similaires à ceux d'un piano acoustique.

### Pédale forte (droite)

La pédale forte fonctionne de la même manière que celle d'un piano acoustique. Lorsque vous l'enfoncez, les notes sont prolongées. Le fait de relâcher la pédale arrête immédiatement toutes les notes maintenues.

Si vous sélectionnez la voix GRAND PIANO 1 du P-85 et que vous appuyez sur la pédale forte, vous activerez les « échantillons de maintien » spéciaux de l'instrument, qui vous permettent de recréer avec précision la résonance unique de la table d'harmonie et des cordes d'un piano à queue acoustique. L'effet de pédale « à mi-course » vous permet de vous servir de la pédale forte pour créer des effets de maintien partiels, en fonction du niveau d'enfoncement de la pédale.

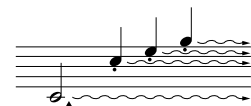
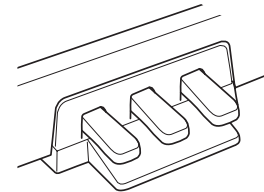
### Pédale de sostenuto (centrale)

Si vous jouez une note ou un accord au clavier et appuyez sur la pédale de sostenuto tout en maintenant la ou les notes interprétées, ces dernières seront maintenues aussi longtemps que vous appuierez sur la pédale (l'effet obtenu sera le même que si la pédale forte avait été enfoncée).

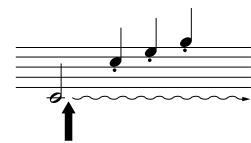
Par contre, les notes jouées par la suite ne seront pas maintenues. Cela permet, par exemple, de tenir un accord tout en jouant d'autres notes en mode « staccato ».

### Pédale douce (gauche)

La pédale douce réduit le volume et modifie légèrement le timbre des notes jouées pendant que la pédale est actionnée. Cependant, son activation n'affecte pas les notes en cours de reproduction au moment où elle est enfoncée.



Lorsque vous appuyez sur la pédale de maintien, les notes jouées avant de relâcher la pédale ont un plus long maintien.



Lorsque vous appuyez sur la pédale de sostenuto tout en maintenant la note enfoncée, celle-ci est prolongée tant que la pédale est enfoncée.

## Utilisation d'un casque

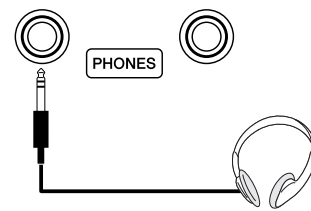
Connectez un casque à l'une des prises **[PHONES]** (Casque).

Deux prises **[PHONES]** sont disponibles.

Vous pouvez y connecter deux casques stéréo standard. (Si vous utilisez un seul casque, vous pourrez le brancher dans n'importe quelle prise.)

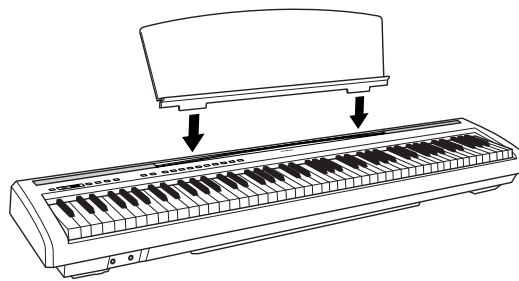
### **ATTENTION**

Pour protéger votre ouïe, évitez d'écouter le P-85 à un volume élevé pendant des périodes prolongées.



## Pupitre

Le P-85 est livré avec un pupitre que vous pouvez fixer à l'instrument en l'insérant dans la fente située sur le haut du panneau de commandes.



Les haut-parleurs sont intégrés à la partie inférieure de l'instrument.

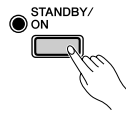
Bien que vous puissiez jouer de l'instrument en le plaçant sur un bureau ou une table, nous vous recommandons d'utiliser un support de clavier proposé en option pour une meilleure sonorité.

# Ecoute des morceaux de démonstration

L'instrument est doté de morceaux de démonstration pour chacune des voix disponibles.

## 1. Appuyez sur l'interrupteur [STANDBY/ON] pour mettre l'instrument sous tension.

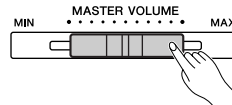
Lorsque l'instrument est sous tension, le voyant d'alimentation situé à gauche de l'interrupteur [STANDBY/ON] s'allume.



Pour plus d'informations sur les caractéristiques de chacune des voix présélectionnées, reportez-vous à la liste des voix à la page 18.

## 2. Réglez le volume.

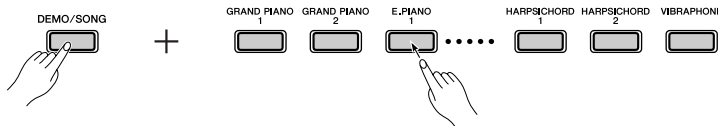
Au départ, positionnez le curseur [MASTER VOLUME] plus ou moins à mi-chemin entre les réglages « MIN » et « MAX ». Puis, dès que vous commencez à jouer, réglez le curseur [MASTER VOLUME] sur le niveau sonore de confort qui vous semble le mieux approprié.



Les morceaux de démonstration ne sont pas transmis via MIDI.

## 3. Tout en maintenant la touche [DEMO/SONG] (Démonstration/morceau) enfoncée, appuyez sur l'une des touches de voix pour écouter les morceaux de démonstration.

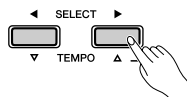
La reproduction du morceau de démonstration est lancée. Les morceaux de démonstration fournis pour chaque voix sont reproduits en séquence jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche [DEMO/SONG].



Il suffit d'appuyer sur la touche [DEMO/SONG] pour démarrer le morceau de démonstration GRAND PIANO 1 et reproduire, en séquence, les autres morceaux de démonstration fournis pour les différentes voix.

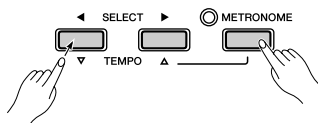
### Changement de morceau de démonstration

Vous pouvez passer à un autre morceau de démonstration pendant la reproduction en appuyant sur les touches SELECT [◀]/[▶].



Vous pouvez passer à un autre morceau de démonstration pendant la reproduction en appuyant sur la touche de voix souhaitée.

Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, servez-vous des touches TEMPO [▽]/[△] pour modifier le tempo de reproduction.



### Liste des morceaux de démonstration

Nom de voix	Titre	Compositeur
HARPSCHORD 1	Gavotte	J.S. Bach
HARPSCHORD 2	Invention No. 1	J.S. Bach

• Les morceaux de démonstration cités ci-dessus sont de brefs passages réarrangés des compositions originales.

• Tous les autres morceaux sont d'origine (© 2005 Yamaha Corporation).

## 4. Appuyez sur la touche [DEMO/SONG] pour interrompre la démonstration de la voix.



# Ecoute des morceaux de piano présélectionnés

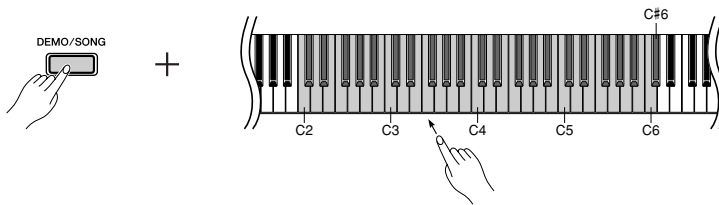
Le P-85 vous propose des données de performance pour des morceaux de piano et des morceaux de démonstration de voix, rien que pour le plaisir.

## 1. Tout en maintenant la touche [DEMO/SONG] enfoncée, appuyez sur l'une des touches C2-C#6 pour sélectionner le morceau à reproduire.

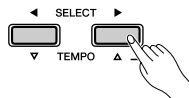
Les numéros des morceaux de piano présélectionnés sont respectivement affectés aux touches C2–C#6.

Reportez-vous au Guide de fonctionnement rapide pour les détails sur les affectations de touches.

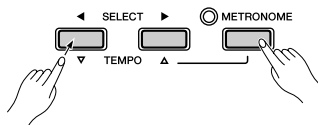
Les morceaux présélectionnés se reproduisent de manière consécutive, en séquence, à moins que vous n'appuyiez sur la touche [DEMO/SONG].



Appuyez sur les touches **SELECT** [◀] ou [▶] pour passer au morceau de piano suivant.



Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, servez-vous des touches **TEMPO** [▽]/[△] pour modifier le tempo de reproduction.



## 2. Appuyez sur la touche [DEMO/SONG] pour interrompre la reproduction.

Pour continuer à reproduire d'autres morceaux, reportez-vous à l'étape 1 ci-dessus.



### TERMINOLOGIE

#### Morceau :

Sur le P-85, on appelle « morceau » les données de performances. Cela comprend aussi bien les morceaux de démonstration que les morceaux de piano présélectionnés.

#### Présélection :

Il s'agit des données présélectionnées intégrées dans la mémoire interne du P-85 à sa sortie d'usine.



La liste des morceaux présélectionnés figure en page 34.



Vous pouvez jouer du clavier pendant la reproduction d'un morceau présélectionné. Vous pouvez également modifier la voix reproduite au clavier.



Si vous sélectionnez un nouveau morceau (ou si un morceau différent est sélectionné pendant la reproduction en chaîne), l'instrument choisira automatiquement un type de réverbération approprié.



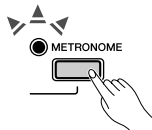
Les morceaux de piano présélectionnés ne sont pas transmis via MIDI.

# Utilisation du métronome

Cet instrument possède un métronome intégré (dispositif qui maintient un tempo régulier) très utile pour les exercices.

## 1. Appuyez sur la touche [METRONOME] pour activer le métronome.

Démarrez le métronome.

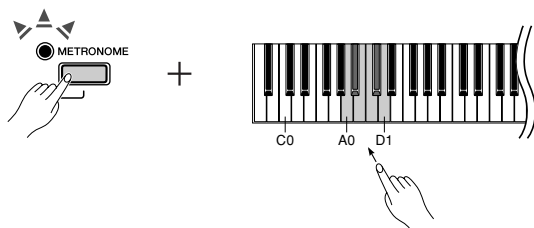


### Réglage du type de mesure

Maintenez la touche [METRONOME] enfoncée et appuyez sur une des touches A0–D1.

Le premier temps est accentué d'un carillon de cloche et le reste des temps sont marqués par des déclics.

Le réglage par défaut est spécifié sur 0/4 (A0). Pour ce réglage, des déclics retentissent sur tous les temps.



Touche	Type de mesure
A0	0/4
A#0	2/4
B0	3/4
C1	4/4
C#1	5/4
D1	6/4

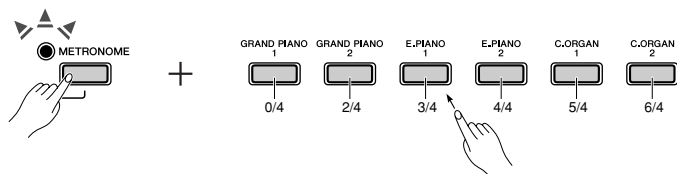
### TERMINOLOGIE

#### Réglage par défaut :

Le « réglage par défaut » correspond au réglage d'usine utilisé lors de la première mise sous tension du P-85.

Le type de mesure peut être modifié par l'opération suivante.

Tandis que vous maintenez la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez sur l'une des touches de voix (GRAND PIANO 1–C.ORGAN 2).



### Réglage du tempo

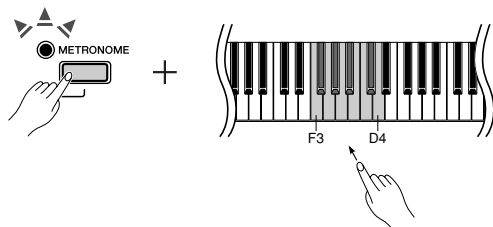
Le tempo du métronome et de la reproduction de morceau peut être réglé sur une valeur de 32 à 280 temps par minute.

**Un numéro est attribué à chacune des touches suivantes.**

Maintenez la touche [METRONOME] enfoncée et appuyez sur l'une des séquences de touches situées entre F3–D4 pour définir un nombre à trois chiffres.

Sélectionnez un nombre en commençant par le chiffre le plus à gauche.

Par exemple, pour régler le tempo sur « 95 », appuyez, dans l'ordre, sur les touches F3 (0), D4 (9) et A#3 (5).





**Augmentation de la valeur du tempo par pas d'une unité :**

Tandis que vous maintenez la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez sur la touche F#4.

**Diminution de la valeur du tempo par pas d'une unité :**

Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez sur la touche E4.

**Augmentation de la valeur du tempo par pas de dix unités :**

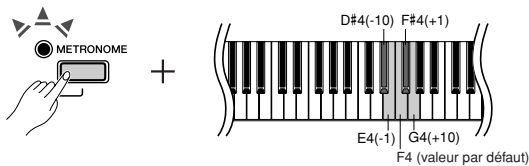
Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez sur la touche G4.

**Diminution de la valeur du tempo par pas de dix unités :**

Maintenez la touche [METRONOME] enfoncée et appuyez sur la touche D#4.

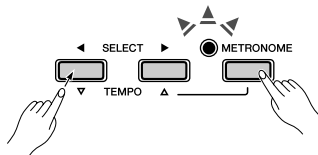
**Réinitialisation du tempo par défaut :**

Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez sur la touche F4.



La valeur du tempo peut être modifiée par l'opération suivante.

Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, servez-vous des touches TEMPO [▽]/[△] respectivement pour augmenter ou diminuer la valeur en pas d'une unité.



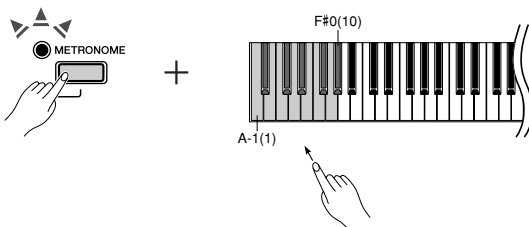
Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, servez-vous des deux touches TEMPO [▽]/[△] simultanément pour restaurer le tempo par défaut.

**Réglage du volume**

Vous pouvez modifier le volume sonore du métronome.

Maintenez la touche [METRONOME] enfoncée et appuyez sur l'une des touches A-1-F#0 pour régler le volume.

Appuyez sur une note aiguë de la plage de valeurs afin de hausser le volume sonore et sur une note grave pour l'abaisser.



## 2. Appuyez sur la touche [METRONOME] pour arrêter le métronome.

**Plage du volume de métronome :**

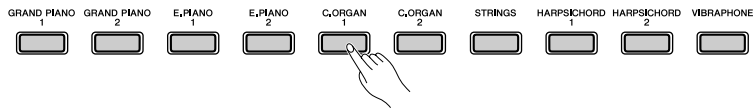
A-1 (1)–F#0 (10)

Réglage par défaut : D#0 (7)

# Sélection et reproduction de voix

## Sélection de voix

### 1. Appuyez sur l'une des touches de voix.



Nom de voix	Description
Grand Piano 1	Echantillons enregistrés à partir d'un piano à queue de concert. Convient parfaitement aux compositions classiques et à tout autre style faisant appel à un piano acoustique.
Grand Piano 2	Voix de piano claire avec une réverbération claire. Idéal pour la musique populaire.
E.Piano 1	Son de piano électrique créé par synthèse FM. Idéal pour la musique populaire.
E.Piano 2	Son d'un piano électrique produisant des effets de coups de marteau métalliques. Tonalité douce dans le cas d'un jeu de clavier peu appuyé et agressive avec un jeu prononcé.
C.Organ 1	Son type d'un orgue à tuyaux (8' + 4' + 2'). Idéal pour jouer de la musique sacrée de la période baroque.
C.Organ 2	Son de la tirasse d'un orgue souvent associé au « Toccata et Fugue » de Bach.
Strings	Ensemble de cordes spacieux, très ample. Essayez de combiner cette voix avec le piano en mode DUAL (Duo).
Harpichord 1	Instrument idéal pour la musique baroque. Dans la mesure où les cordes de la harpe sont pincées, il n'y a pas de réponse au toucher.
Harpichord 2	Mixe la même voix à une octave supérieure, pour un timbre plus éclatant.
Vibraphone	Son d'un vibraphone utilisé avec des maillets relativement légers.



Pour vous familiariser avec les caractéristiques des différentes voix, écoutez les morceaux de démonstration correspondants à chacune d'elles (page 14).

#### TERMINOLOGIE

##### Voix :

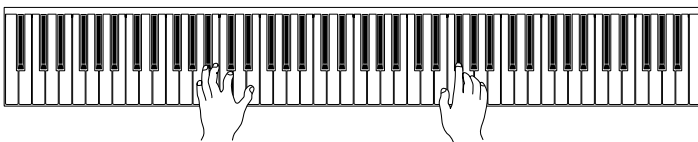
Sur le P-85, le terme « voix » signifie « son instrumental ».



Lorsque vous sélectionnez une voix, le type de réverbération approprié est automatiquement sélectionné (page 20).

### 2. Réglez le volume.

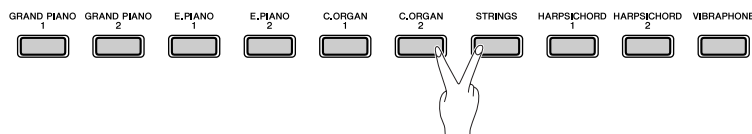
Réajustez le curseur [MASTER VOLUME] pour obtenir le niveau d'écoute le plus confortable possible lors de votre performance.



# Combinaison de voix (Dual)

Vous pouvez jouer des voix simultanément sur l'ensemble du clavier. Cela vous permet de combiner des voix similaires pour créer un son plus épais.

## 1. Appuyez sur deux touches de voix simultanément pour déclencher le mode Dual.



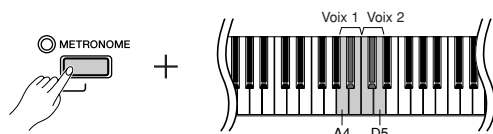
Selon la position de la touche de voix sur le panneau, la voix de gauche est appelée Voix 1 et l'autre Voix 2.

Vous pouvez effectuer les réglages suivants pour Voix 1 et Voix 2 en mode Dual :

### Réglage de l'octave

Vous pouvez augmenter et diminuer la hauteur de ton de Voix 1 et Voix 2 séparément, par pas d'une octave. En fonction des voix combinées en mode Dual, il est possible d'améliorer le son de la combinaison en diminuant ou en augmentant d'une octave la hauteur de ton de l'une des voix.

Maintenez la touche [METRONOME] enfoncée et appuyez sur l'une des touches A4–D5.



Voix 1	A4	-1	Voix 2	C5	-1
	A#4	0		C#5	0
	B4	+1		D5	+1

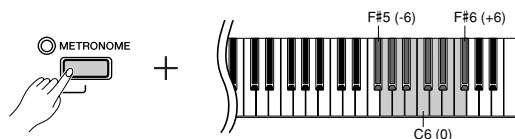
### Réglage de la balance

Vous pouvez régler la balance de volume entre deux voix. Par exemple, il est possible de définir une voix en tant que voix principale en lui attribuant un réglage de volume plus élevé, et adoucir la deuxième voix.

Maintenez la touche [METRONOME] enfoncée et appuyez sur l'une des touches F#5–F#6.

Une valeur de « 0 » produit un équilibre entre les deux voix du mode Dual.

Les valeurs inférieures à « 0 » augmentent le volume de la Voix 2 par rapport à la Voix 1, alors que les valeurs supérieures à « 0 » produisent l'effet inverse.



## 2. Appuyez sur l'une des touches de voix pour quitter le mode Dual et retourner en mode de reproduction de voix normale.



### Réverbération en mode Dual

Le type de réverbération attribué à la Voix 1 est prioritaire. Si la réverbération assignée à la Voix 1 est réglée sur OFF, la réverbération affectée à la Voix 2 sera appliquée.

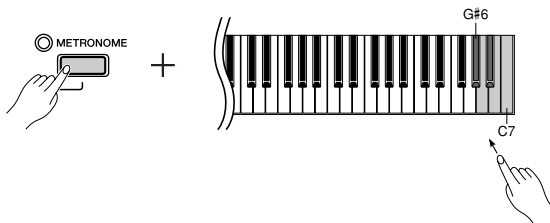
# Ajout de variations au son – Reverb (Réverbération)

Cette commande vous permet de sélectionner quatre types différents d'effets de réverbération, qui ajoutent une profondeur et une expression supplémentaires au son, de manière à créer une atmosphère acoustique réaliste.

Touche	Type de réverbération	Description
G#6	Room	Ce réglage ajoute un effet de réverbération continu au son, semblable à la réverbération acoustique d'une pièce.
A6	Hall1	Pour un son de réverbération « plus ample », utilisez le réglage HALL 1. Cet effet simule la réverbération naturelle d'une petite salle de concert.
A#6	Hall2	Pour un son de réverbération très spacieux, utilisez le réglage HALL 2. Cet effet simule la réverbération naturelle d'une grande salle de concert.
B6	Stage	Cet effet simule la réverbération d'une scène.
C7	Off	Aucun effet n'est appliqué.

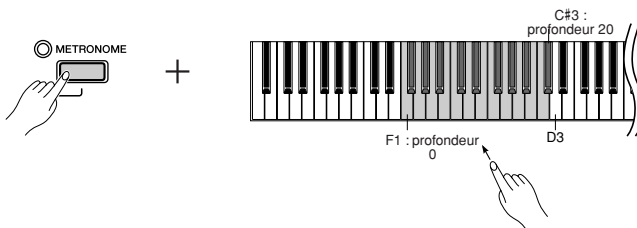
## Sélection du réglage Reverb Type (Type de réverbération)

Maintenez la touche [METRONOME] enfoncée et appuyez sur l'une des touches G#6–C7 pour sélectionner un type de réverbération.



## Réglage du paramètre Reverb Depth (Profondeur de réverbération)

Maintenez la touche [METRONOME] enfoncée et appuyez sur l'une des touches F1–C#3 pour régler la profondeur de réverbération de la voix sélectionnée.



La valeur de la profondeur augmente au fur et à mesure que vous enfoncez des notes plus aiguës.

Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, appuyez sur la touche D3 pour régler la réverbération sur la profondeur la plus adaptée à la voix sélectionnée.



**Plage de profondeur de la réverbération :**  
0 (pas d'effet)–  
20 (profondeur maximale)



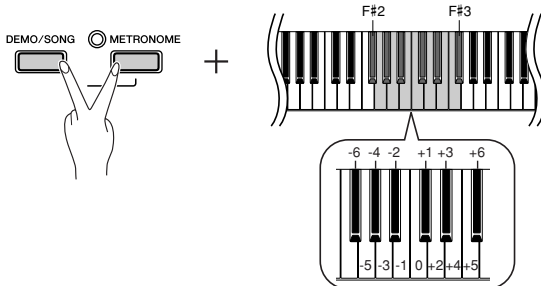
Les réglages par défaut du type de réverbération (y compris OFF) et de la profondeur sont différents pour chaque voix.

# Transposition

La fonction Transpose (Transposition) vous permet d'augmenter ou de diminuer la hauteur de ton de l'ensemble du clavier d'un demi-ton à la fois, afin de faciliter l'interprétation des armatures de clé difficiles ou d'adapter la hauteur de ton du clavier au registre d'un chanteur ou d'autres instruments. Ainsi, si vous réglez la transposition sur « +5 » et que vous jouez un C (do), vous obtiendrez une tonalité en F (fa). Vous pouvez donc jouer un morceau comme s'il était en C majeur et le P-85 le transpose en F.

## Réglage de la valeur de transposition

Maintenez les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME] enfoncées et appuyez sur l'une des touches F#2–F#3 pour définir la valeur de transposition souhaitée.



### Pour transposer la hauteur de ton vers le bas (par pas de demi-tons)

Maintenez les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME] enfoncées et appuyez sur une touche quelconque située entre F#2 et B2.

### Pour transposer la hauteur de ton vers le haut (par pas de demi-tons)

Maintenez les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME] enfoncées et appuyez sur une touche quelconque située entre C#3 et F#3.

### Pour restaurer la hauteur de ton normale

Maintenez les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME] enfoncées et appuyez sur la touche C3.

## TERMINOLOGIE

### Transposition :

Modification de l'armature de clé. Sur le P-85, la transposition modifie la hauteur de ton du clavier tout entier.



### Plage de transposition :

F#2 (-6 demi-tons)–  
C3 (hauteur de ton normale)–  
F#3 (+6 demi-tons)

# Réglage précis de la hauteur de ton

Vous pouvez affiner le réglage de la hauteur de ton de l'ensemble de l'instrument. Cette fonction est très utile pour jouer du P-85 en même temps que d'autres instruments ou en s'accompagnant d'un CD audio.

## Réglage de la hauteur de ton

### Pour augmenter la hauteur par incrément d'un centième de ton (100 centièmes = 1 demi-ton) :

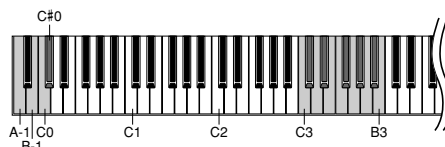
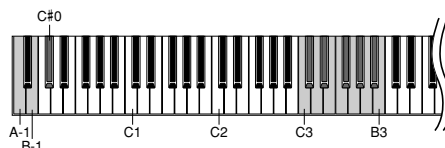
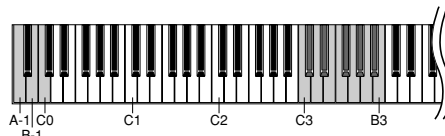
Maintenez les touches A-1, B-1 et C0 enfoncées simultanément et appuyez sur une touche quelconque entre C3 et B3.

### Pour diminuer la hauteur, par incrément d'un centième de ton (100 centièmes = 1 demi-ton) :

Maintenez les touches A-1, B-1, et C#0 enfoncées simultanément et appuyez sur l'une des touches situées entre C3 et B3.

### Pour restaurer la hauteur de ton standard :

Maintenez les touches A-1, B-1, C0 et C#0 enfoncées simultanément et appuyez sur l'une des touches situées entre C3 et B3.



### Plage de réglage :

-65 – +65 centièmes de ton  
Le réglage par défaut (0 centième de ton) est A3 = 440 Hz. Dans la plage des 440 Hz, 1 Hz = 4 centièmes de ton environ. En appuyant sur la touche à 8 reprises, par exemple, vous réglez A3 sur environ 442 Hz.

## TERMINOLOGIE

### Réglage par défaut :

Le « réglage par défaut » correspond au réglage spécifié en usine, qui s'applique lors de la première mise sous tension du P-85.

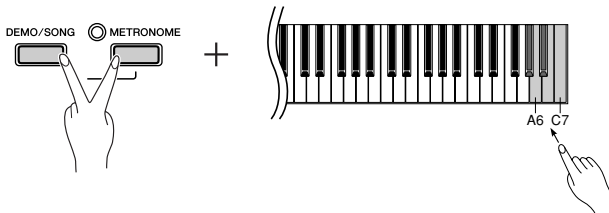
# Sensibilité au toucher

Vous pouvez régler les fluctuations du niveau de volume en fonction de la force et de la vitesse de votre jeu au clavier. Les quatre réglages suivants sont disponibles.

Touche	Sensibilité au toucher	Description
A6	FIXED	Le niveau de volume ne change pas du tout, quelle que soit la force avec laquelle vous jouez au clavier.
A#6	SOFT	Le niveau de volume change peu en réponse à votre force de jeu au clavier.
B6	MEDIUM	Réponse standard au toucher du piano (réglage par défaut).
C7	HARD	Le niveau de volume change de manière significative, entre pianissimo et fortissimo, pour faciliter l'expression dynamique et dramatique. Vous devez appuyer très fort sur les touches pour produire un son soutenu.

## Réglage du type de sensibilité au toucher

Appuyez sur l'une des touches A6-C7 tout en maintenant les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME] enfoncées afin de sélectionner la sensibilité au toucher souhaitée.



Il est possible que les réglages de la sensibilité au toucher aient peu d'effets, voire aucun, avec les voix C.ORGAN 1, 2 et Harpsichord 1 lesquelles ne sont pas normalement sensibles à la dynamique du clavier.

Réglage par défaut : B6

# Enregistrement de votre performance

Le fait de pouvoir enregistrer et reproduire vos performances sur le clavier du P-85 peut s'avérer très utile.

L'enregistreur de morceaux du P-85 vous permet d'enregistrer un seul et unique morceau utilisateur.

## TERMINOLOGIE

### Différence entre enregistrement et sauvegarde

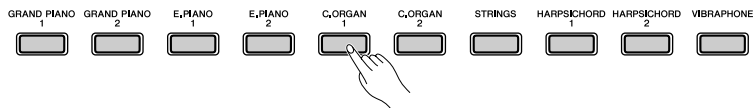
Les données de performance enregistrées sur une cassette audio ne sont pas au même format que les données enregistrées sur le P-85. Une cassette audio enregistre des signaux audio. En revanche, le P-85 « sauvegarde » des informations relatives à la synchronisation des notes, aux voix et à la valeur du tempo, mais pas aux signaux audio. Lorsque vous reproduisez des morceaux enregistrés, le P-85 produit des sons en fonction des informations sauvegardées. Il est donc plus exact de dire que l'enregistrement sur le P-85 consiste à « sauvegarder des informations ». Pour des raisons de clarté, nous utiliserons toutefois le terme d'« enregistrement » dans ce manuel.

## Enregistrement d'une performance

### 1. Effectuez tous les réglages initiaux.

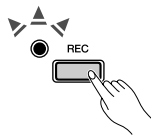
Avant de commencer à enregistrer, sélectionnez la voix (ou les voix si vous utilisez le mode Dual) à enregistrer. Effectuez également tous les réglages (réverbération, tempo, etc.) de votre choix et réglez le volume.

Vous pouvez également régler le volume de la reproduction à l'aide du curseur [MASTER VOLUME].



### 2. Appuyez sur la touche [REC] (Enregistrer) pour activer le mode Record Ready (Prêt à enregistrer).

Le témoin de la touche [REC] clignote.



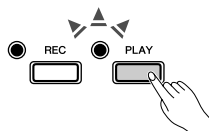
Vous pouvez activer le métronome à ce stade et régler le tempo à l'aide des touches **TEMPO** [▽]/[△] (page : 32–280)

Vous pouvez désactiver le mode Record Ready avant l'enregistrement, en appuyant à nouveau sur la touche [REC].

### 3. Lancez l'enregistrement.

L'enregistrement débute automatiquement dès que vous jouez une note sur le clavier ou que vous appuyez sur la touche [PLAY] (Lecture).

Le témoin lumineux de la touche [REC] s'allume et celui de la touche [PLAY] clignote au rythme du tempo actuel en cours d'enregistrement.



Lorsque l'instrument reproduit un morceau de démonstration ou un morceau présélectionné, le mode Record (Enregistrement) ne peut pas être déclenché.



#### Capacité d'enregistrement

Le P-85 peut enregistrer un total de 65 Ko (approximativement 11 000 notes).



Si le métronome était activé au moment où vous avez commencé à enregistrer, vous pourrez rester sur le même tempo que le métronome pendant l'enregistrement. Le son du métronome ne sera toutefois pas enregistré.



Pour plus d'informations sur l'enregistrement, reportez-vous en page 24.

## 4. Appuyez sur la touche [REC] ou [PLAY] pour arrêter l'enregistrement.

A l'arrêt de l'enregistrement, les témoins respectifs des touches [REC] et [PLAY] clignotent pour indiquer que les données enregistrées sont automatiquement sauvegardées sur l'instrument. Une fois les données sauvegardées, le témoin de la touche [REC] s'éteint et celui de la touche [PLAY] s'allume.

### ⚠ ATTENTION

Ne mettez pas l'instrument hors tension lorsque les témoins lumineux clignotent, au risque d'empêcher la sauvegarde des données de morceau que vous avez enregistrées.

#### L'enregistreur de morceaux utilisateur enregistre les données suivantes :

Données enregistrées en plus des notes et des voix jouées

- Notes jouées
- Sélection de voix
- Pédale (maintien/douce/sostenuto)
- Profondeur de réverbération
- Voix du mode Dual
- Balance des voix en mode Dual
- Changement d'octave en mode Dual
- Tempo
- Type de réverbération (dont le réglage OFF)



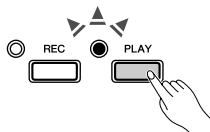
Les témoins respectifs des touches [REC] et [PLAY] commencent à clignoter dès que la mémoire de l'enregistreur est presque pleine. Si la mémoire est saturée, l'enregistrement s'arrêtera automatiquement. (Toutes les données enregistrées jusque là seront conservées.)



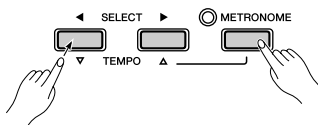
Vous pouvez sauvegarder les données enregistrées sur un ordinateur. Il vous est également possible de charger à nouveau ces données sauvegardées, depuis l'ordinateur sur l'instrument afin de les y reproduire (page 27).

## Reproduction de la performance enregistrée

Appuyez sur la touche [PLAY] pour reproduire la performance enregistrée. Pour interrompre la reproduction en milieu de morceau, appuyez une nouvelle fois sur la touche [PLAY].



Tout en maintenant la touche [METRONOME] enfoncée, servez-vous des touches TEMPO [▽]/[△] pour modifier le tempo de reproduction.



Appuyez sur la touche [REC] une première fois afin de lancer l'enregistrement, puis une deuxième fois pour interrompre l'opération. Les données précédemment enregistrées seront alors effacées.



Vous ne pouvez pas réenregistrer en milieu de morceau.



# Modification des réglages initiaux (données enregistrées en début de morceau)

Il est possible de modifier les réglages initiaux (données enregistrées en début de morceau) après l'enregistrement.

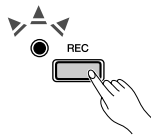
Par exemple, vous pouvez modifier la voix pour créer une atmosphère différente ou régler le tempo du morceau à votre propre convenance.

Vous avez la possibilité de modifier les réglages initiaux suivants.

- Sélection de voix
- Voix en mode Dual
- Profondeur de la pédale douce/de maintien
- Tempo

## 1. Appuyez sur la touche [REC] pour activer le mode Record Ready.

Le témoin de la touche [REC] clignote.



## 2. Modifiez les réglages via les commandes du panneau.

Par exemple, si vous voulez sélectionner [E.PIANO 2] à la place de [E.PIANO 1], vous appuyerez sur la touche [E.PIANO 2]. Si vous souhaitez modifier la profondeur de la pédale douce/de maintien, il faudra appuyer sur la pédale correspondante et la maintenir enfoncée.

Veillez à ne pas appuyer sur la touche [PLAY] ou sur une touche du clavier, car cela aurait pour effet de lancer l'enregistrement et d'effacer toutes les données précédemment enregistrées sur la piste sélectionnée.

## 3. Appuyez sur la touche [REC] pour quitter le mode Record.

Évitez d'appuyer sur la touche [PLAY] ou sur toute autre touche du clavier, afin de ne pas lancer l'enregistrement et d'effacer toutes les données précédemment enregistrées.

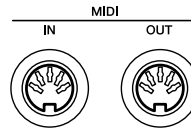
# Connexion d'instruments MIDI

Le P-85 est doté de bornes MIDI IN/OUT (Entrée/sortie MIDI), qui vous permettent de connecter le P-85 à d'autres instruments et périphériques, notamment aux ordinateurs, afin de profiter des diverses fonctionnalités de performance et d'enregistrement des applications MIDI.

## Branchement des bornes MIDI [IN] [OUT]

### Bornes MIDI [IN] [OUT]

Pour raccorder des périphériques MIDI externes à ces connecteurs, vous devez recourir à des câbles MIDI.



Dans la mesure où les données MIDI transmises ou reçues varient en fonction du type de périphérique MIDI, reportez-vous à la « Feuille d'implémentation MIDI » pour identifier les types de données et de commandes MIDI que vos périphériques sont capables de transmettre ou de recevoir. La Feuille d'implémentation MIDI est incluse dans la Liste des données, disponible sur le site Web de Yamaha (reportez-vous en page 7).

### A propos de la norme MIDI

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) est un format standard de transmission/réception de données. Il autorise le transfert des données de performances et des commandes entre des périphériques MIDI et des ordinateurs. La norme MIDI vous permet de contrôler un périphérique MIDI relié au P-85 à partir de ce dernier ou inversement, de commander le P-85 depuis un périphérique MIDI ou un ordinateur raccordé à l'instrument.

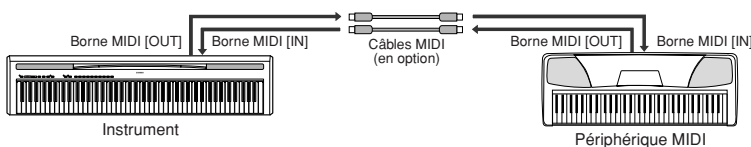
## Fonctions MIDI

Les fonctions MIDI vous permettent de transférer des données de performance entre des périphériques MIDI.

### ⚠ ATTENTION

Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension.

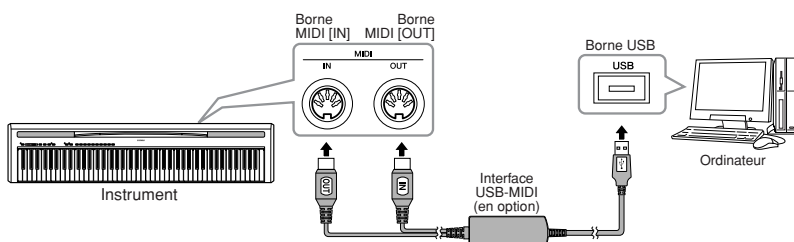
### ● Transfert de données de performances vers et depuis un autre périphérique MIDI



Il est impossible de transmettre les morceaux de démonstration de voix et les morceaux de piano présélectionnés depuis le P-85 vers un autre périphérique MIDI.

Pour établir les connexions MIDI, utilisez un câble MIDI standard (en option) disponible dans la plupart des magasins d'instruments de musique.

### ● Transfert de données MIDI vers et depuis un ordinateur



## Connexion d'un ordinateur

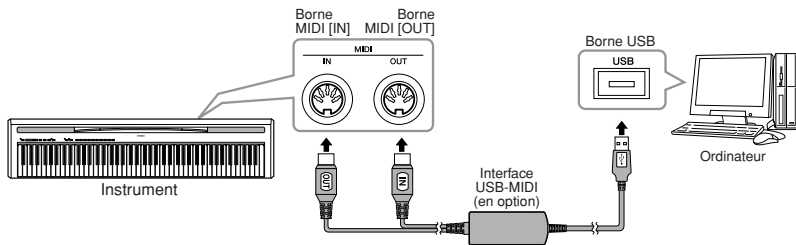
En connectant un ordinateur aux bornes MIDI, vous pouvez transférer les données entre le P-85 et l'ordinateur via MIDI.

### ⚠ ATTENTION

Lorsque vous connectez le P-85 à un ordinateur, mettez d'abord les deux appareils hors tension avant d'effectuer le câblage. Une fois les branchements effectués, mettez l'ordinateur sous tension en premier, puis le P-85.

### Connexion du port USB de l'ordinateur au P-85 via une interface USB-MIDI fournie en option (telle que Yamaha UX16)

Utilisez un périphérique d'interface USB-MIDI pour relier le port USB de l'ordinateur aux bornes MIDI du P-85. Il vous faut installer le pilote d'interface USB-MIDI (UX16, par exemple). Pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec votre interface USB-MIDI.



Lorsque le P-85 est utilisé comme un module générateur de son, les données de performance contenant des voix ne figurant pas sur le P-85 ne sont pas reproduites correctement.



Vous devez installer un logiciel sur l'ordinateur pour transférer les données MIDI entre le P-85 et un ordinateur.

## Transfert de données entre l'ordinateur et l'instrument

Il est ainsi possible de sauvegarder sur un ordinateur les données créées sur l'instrument, notamment les morceaux enregistrés, et de charger à nouveau ces données depuis l'ordinateur vers l'instrument.

Pour transférer les données de sauvegarde, il faut d'abord télécharger Musicsoft Downloader (gratuitement) depuis le site web de Yamaha à l'adresse suivante et l'installer sur votre ordinateur.

<http://music.yamaha.com/download/>

Veillez visiter l'URL ci-dessus pour obtenir des informations sur la configuration système de l'ordinateur requise pour la prise en charge de Musicsoft Downloader. Pour plus d'informations sur le transfert de données de morceau, reportez-vous à la section « Transfert de données entre l'ordinateur et l'instrument (pour les données non protégées) » dans le fichier d'aide fourni avec Musicsoft Downloader.

### ⚠ ATTENTION

Ne mettez pas l'instrument hors tension et ne le débranchez pas pendant la transmission de données. Sinon, les données transmises ne seront pas sauvegardées. En outre, le fonctionnement de la mémoire flash risque de devenir instable, entraînant ainsi l'effacement de toute la mémoire lorsque vous mettez l'instrument sous ou hors tension.

### ⚠ ATTENTION

Ne renommez pas le fichier de sauvegarde sur l'ordinateur. Si vous le faites, le fichier ne sera pas reconnu lors du transfert vers l'instrument.

## Initialisation des réglages

Mettez l'instrument hors tension. Puis allumez l'instrument tout en maintenant enfoncée la touche C7 (située à l'extrême droite du clavier). Lorsque vous initialisez les réglages, toutes les données, à l'exception de celles qui sont chargées depuis l'ordinateur, sont réinitialisées sur les réglages d'usine par défaut.

### ⚠ ATTENTION

Ne mettez pas l'instrument hors tension pendant l'initialisation des données dans la mémoire interne (c'est-à-dire, lorsque les voyants des touches [REC] et [PLAY] clignotent).



#### Données de sauvegarde

Les données suivantes sont stockées dans la mémoire flash de l'instrument. Elles sont conservées après la mise hors tension.

- Volume de métronome
- Tempo de métronome
- Sensibilité au toucher
- Accordage
- Données de performances enregistrées



Le fichier de données de sauvegarde est automatiquement nommé « NPP88.BUP ».



Gardez à l'esprit que les voyants [REC] et [PLAY] sont allumés lorsque vous utilisez Musicsoft Downloader.



Avant d'utiliser cet instrument, fermez la fenêtre Musicsoft Downloader et quittez l'application.



En cas de désactivation ou de dysfonctionnement de l'instrument, mettez celui-ci hors tension puis exécutez la procédure d'initialisation.

# Fonctions MIDI

Vous pouvez effectuer des réglages précis des fonctions MIDI.

## Sélection du canal de transmission/réception MIDI

Dans toute configuration de commandes MIDI, les canaux MIDI des périphériques de transmission et de réception devront obligatoirement correspondre si vous voulez que le transfert des données s'effectue correctement.

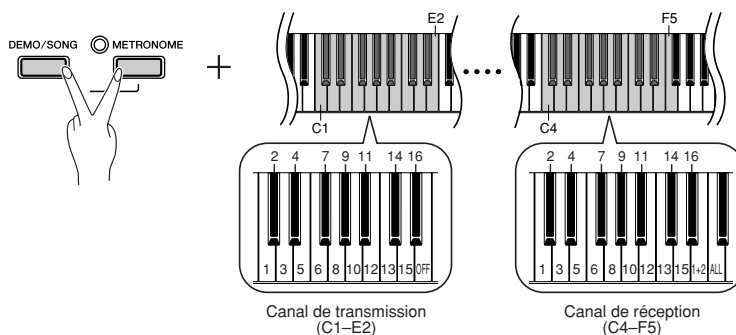
Ce paramètre sert à spécifier le canal sur lequel le P-85 transmet ou reçoit les données MIDI.

### Réglage du canal de transmission

Tout en maintenant les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME] enfoncées, appuyez sur l'une des touches de la plage C1–E2.

### Réglage du canal de réception

Maintenez les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME] enfoncées puis appuyez sur l'une des touches de la plage C4–F5.



En mode Dual, les données de la Voix 1 sont transmises sur le canal spécifié et les données de la Voix 2 sur le canal portant le numéro d'ordre suivant celui du canal indiqué. Dans ce cas, aucune donnée ne sera transmise si le canal de transmission est réglé sur « OFF ».

### ALL :

Réception « multi-timbre ». Ce réglage autorise la réception simultanée de différentes parties sur les 16 canaux MIDI, ce qui permet au P-85 de jouer les données d'un morceau à plusieurs canaux, transmises depuis un ordinateur ou un séquenceur.

### 1+2:

Réception « 1+2 ». Ce réglage autorise la réception simultanée sur les canaux 1 et 2, ce qui permet au P-85 de reproduire les données d'un morceau affecté aux canaux 1 et 2 transmises depuis un ordinateur ou un séquenceur.

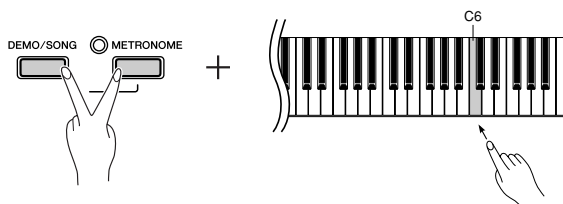
Les messages de changement de programme et les messages liés aux canaux n'affectent pas les réglages du panneau des P-85 ni les notes que vous jouez au clavier.

Les données des morceaux de démonstration et des morceaux de piano présélectionnés ne peuvent pas être transmis via MIDI.

## Local Control ON/OFF (Activation/désactivation de la commande locale)

La fonction Local Control (Commande locale) fait référence au fait que, normalement, le clavier du P-85 contrôle son générateur de sons interne, ce qui lui permet de reproduire les voix internes directement depuis le clavier. C'est le cas en mode « Local Control On » (Commande locale activée), puisque le générateur de sons interne est alors contrôlé localement par son propre clavier. Il est toutefois possible de désactiver la commande locale (OFF), de sorte que le clavier du P-85 ne reproduise pas les voix internes. Cependant, les informations MIDI appropriées continuent d'être transmises via la borne MIDI OUT lorsque vous jouez des notes au clavier. Dans le même temps, le générateur de sons interne réagit aux informations MIDI reçues via la borne d'entrée MIDI IN.

Maintenez les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME] enfoncées et appuyez sur la touche C6. Appuyez plusieurs fois sur la touche C6 pour basculer entre les états d'activation et de désactivation de Local Control.

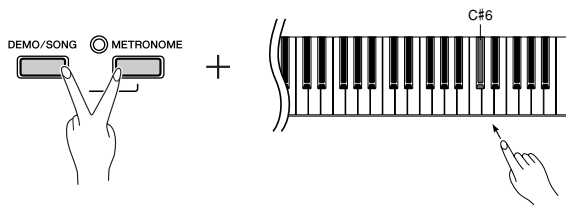


Réglage par défaut : ON

# Program Change ON/OFF (Activation/désactivation du changement de programme)

Le P-85 réagit habituellement aux numéros de changement de programme MIDI reçus d'un clavier externe ou d'un autre périphérique MIDI, ce qui entraîne la sélection du même numéro de voix sur le canal correspondant (la voix du clavier ne change pas). En règle générale, le P-85 envoie également un numéro de changement de programme MIDI dès lors que l'une de ses voix est sélectionnée, ce qui entraînera la sélection du même numéro de voix ou de programme sur le périphérique MIDI externe si celui-ci est configuré pour recevoir des numéros MIDI de changement de programme et pour réagir à ces derniers. Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission d'un numéro de changement de programme de manière à sélectionner des voix sur le P-85 sans affecter le périphérique MIDI externe.

Tout en maintenant les touches **[DEMO/SONG]** et **[METRONOME]** enfoncées, appuyez sur la touche C#6. Appuyez plusieurs fois sur la touche C#6 pour basculer entre l'activation et la désactivation de Program Change.



Réglage par défaut : ON

## PROGRAM CHANGE

Format des données : [CnH] -> [ppH]

CnH = événement de programme (n = numéro de canal)

ppH = numéro de changement de programme

Nom de voix	MSB	LSB	N° C.P.
Grand Piano 1	0	122	1
Grand Piano 2	0	112	1
E.Piano 1	0	122	6
E.Piano 2	0	122	5
C.Organ 1	0	123	20
C.Organ 2	0	122	20
Strings	0	122	49
Harpsichord 1	0	122	7
Harpsichord 2	0	123	7
Vibraphone	0	122	12

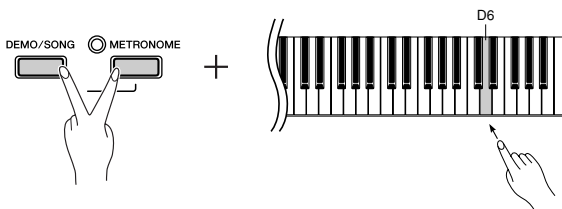
N° C.P. = numéro de changement de programme

- Lorsque la réception de changement de programme est désactivée (OFF), aucune donnée de changement de programme n'est transmise ou reçue.
- Lorsque vous spécifiez un numéro de changement de programme dans la plage 0-127, choisissez un numéro inférieur d'une unité au numéro de programme répertorié ci-dessus. Par exemple, pour indiquer le numéro de changement de programme 1, il faut spécifier la valeur 0.

## Control Change ON/OFF (Activation/désactivation du changement de commande)

En général, le P-85 répond aux données de changement de commande MIDI reçues depuis un périphérique ou un clavier MIDI externe, de sorte que la voix du canal correspondant soit affectée par les réglages de la pédale et autres « commandes » en provenance du périphérique de contrôle (la voix du clavier n'est pas affectée). Le P-85 transmet également des informations de changement de commande MIDI lorsque la pédale ou d'autres commandes appropriées sont actionnées. Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission des données de changement de commande de manière à pouvoir, par exemple, actionner la pédale du P-85 et d'autres commandes sans affecter un périphérique MIDI externe.

Maintenez les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME] enfoncées et appuyez sur la touche D6. Appuyez plusieurs fois sur la touche D6 pour basculer entre l'activation et la désactivation de Control Change.



Pour les détails sur les changements de commande susceptibles d'être utilisés avec le P-85, reportez-vous à la section Format des données MIDI de la Liste des données, disponible depuis le site Web de Yamaha (consultez la page 7).

Réglage par défaut : ON

# Dépistage des pannes

Problème	Cause possible et solution
Le P-85 ne se met pas sous tension.	Le P-85 n'a pas été branché correctement. Introduisez soigneusement la prise femelle dans la fiche du P-85 et la prise mâle dans une prise secteur appropriée (page 11).
Un bruit retentit dans les haut-parleurs ou le casque.	Ce bruit peut être dû à des interférences causées par l'utilisation d'un téléphone portable à proximité du P-85. Eteignez le téléphone portable ou utilisez-le hors de portée du P-85.
Le volume général est faible ou inaudible.	Le volume général est trop bas ; réglez-le sur un niveau adéquat à l'aide de la commande [MASTER VOLUME] (page 11).
	Vérifiez qu'aucun casque n'est connecté à la prise casque (page 13).
	Assurez-vous que la fonction Local Control (page 28) est réglée sur ON.
La pédale est sans effet.	Le câble/la prise de la pédale n'est peut-être pas correctement branché(e). Veillez à insérer soigneusement la fiche de la pédale dans la prise SUSTAIN/PEDAL UNIT (Maintien/unité des pédales) (page 12).

## Equipement en option

Pédale (FC3/FC4)

Pupitre du clavier (L-85/L-85S)

Pédalier (LP-5)

Interface USB-MIDI (UX16)

Casque (HPE-150/HPE-30)

# Index

## C

Caractéristiques techniques .....	35
Combinaison de voix (Dual) .....	19
Connexion d'un ordinateur .....	27
Control Change ON/OFF .....	30

## D

DC IN 12V .....	11
[DEMO/SONG], touche .....	14, 15
Dépistage des pannes .....	31
Données de sauvegarde .....	27
Dual .....	19

## E

Enregistrement .....	23
Équipement en option .....	31

## L

Local Control ON/OFF .....	28
----------------------------	----

## M

[MASTER VOLUME], curseur .....	11
Métronome .....	16
MIDI [IN] [OUT] .....	26
MIDI, bornes .....	26
Morceau .....	15
Morceaux de démonstration .....	14
Morceaux de piano présélectionnés .....	15, 34
Morceaux présélectionnés → morceaux de piano présélectionnés .....	15, 34
Musicsoft Downloader .....	27

## P

Panneau, bornes et commandes .....	10
[PEDAL UNIT], prise .....	12
[PHONES], prise .....	13
[PLAY], touche .....	24
PRECAUTIONS D'USAGE .....	4, 5
Program Change ON/OFF .....	29
Pupitre .....	13

## R

[REC], touche .....	23
Réglage → Réglage précis de la hauteur de ton .....	21
Réglage par défaut .....	21
Reproduction, début/arrêt .....	15
Morceaux de démonstration .....	14
Morceaux de piano présélectionnés .....	15
Réverbération .....	20

## S

SELECT [◀] [▶], touches .....	14, 15
Sélection du canal de transmission/réception MIDI .....	28
Sensibilité au toucher .....	22
[STANDBY/ON], interrupteur .....	11
[SUSTAIN], prise .....	12

## T

TEMPO [▽] [△], touches .....	14, 15
Transposition .....	21

## V

Voix .....	18
Volume .....	11





# Preset Song List / Liste der voreingestellten Songs / Liste des morceaux prédéfinis / Lista de canciones preseleccionadas

No.	Title	Composer
1	Invention No. 1	J.S.Bach
2	Invention No. 8	J.S.Bach
3	Gavotte	J.S.Bach
4	Prelude (Wohltemperierte Klavier I No.1)	J.S.Bach
5	Menuett G dur BWV.Anh.114	J.S.Bach
6	Le Coucou	L-C.Daquin
7	Piano Sonate No.15 K.545 1st mov.	W.A.Mozart
8	Turkish March	W.A.Mozart
9	Menuett G dur	W.A.Mozart
10	Little Serenade	J.Haydn
11	Perpetuum mobile	C.M.v.Weber
12	Ecossaise	L.v.Beethoven
13	Für Elise	L.v.Beethoven
14	Marcia alla Turca	L.v.Beethoven
15	Piano Sonate op.13 "Pathétique" 2nd mov.	L.v.Beethoven
16	Piano Sonate op.27-2 "Mondschein" 1st mov.	L.v.Beethoven
17	Piano Sonate op.49-2 1st mov.	L.v.Beethoven
18	Impromptu op.90-2	F.P.Schubert
19	Moments Musicaux op.94-3	F.P.Schubert
20	Frühlingslied op.62-2	J.L.F.Mendelssohn
21	Jägerlied op.19b-3	J.L.F.Mendelssohn
22	Fantaisie-Impromptu	F.F.Chopin
23	Prelude op.28-15 "Raindrop"	F.F.Chopin
24	Etude op.10-5 "Black keys"	F.F.Chopin
25	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu"	F.F.Chopin
26	Etude op.10-12 "Revolutionary"	F.F.Chopin
27	Valse op.64-1 "Petit chien"	F.F.Chopin
28	Valse op.64-2	F.F.Chopin
29	Valse op.69-1 "L'adieu"	F.F.Chopin
30	Nocturne op.9-2	F.F.Chopin
31	Träumerei	R.Schumann
32	Fröhlicher Landmann	R.Schumann
33	La prière d'une Vierge	T.Badarzewska
34	Dolly's Dreaming and Awakening	T.Oesten
35	Arabesque	J.F.Burgmüller
36	Pastorale	J.F.Burgmüller
37	La chevaleresque	J.F.Burgmüller
38	Liebesträume Nr.3	F.Liszt
39	Blumenlied	G.Lange
40	Barcarolle	P.I.Tchaikovsky
41	Melody in F	A.Rubinstein
42	Humoresque	A.Dvořák
43	Tango (España)	I.Albéniz
44	The Entertainer	S.Joplin
45	Maple Leaf Rag	S.Joplin
46	La Fille aux Cheveux de Lin	C.A.Debussy
47	Arabesque 1	C.A.Debussy
48	Clair de lune	C.A.Debussy
49	Rêverie	C.A.Debussy
50	Golliwog's Cakewalk	C.A.Debussy

# Specifications / Technische Daten / Caractéristiques techniques / Especificaciones

Keyboard	88 keys (A-1–C7)
Sound Source	AWM Stereo Sampling
Polyphony (Max.)	64
Voice Selection	10
Effect	Reverb
Volume	Master Volume
Controls	Dual, Metronome, Transpose, Tuning, Touch (Hard/Medium/Soft/Fixed)
Pedal	SUSTAIN PEDAL*
Demo Songs	10 Voice Demo Songs, 50 Piano Preset Songs
Recording/Playback	one song: 65 KB (approx. 11,000 notes)
MIDI	Local On/Off, Transmit/Receive channel, Program change On/Off, Control change On/Off
Jacks/Connectors	MIDI (IN/OUT), PHONES, DC IN 12V, SUSTAIN, PEDAL UNIT
Main Amplifiers	6 W + 6 W
Speakers	(12 cm × 6 cm) × 2
Dimensions (W × D × H)	1,326mm × 295mm × 151.5mm [52-3/16" × 11-5/8" × 5-15/16"]
Weight	11.6 kg (25 lbs., 9 oz.)
Power Supply	Adaptor: PA-5D, PA-150, or an equivalent recommended by Yamaha
Power Consumption	20 W
Accessories	Owner's Manual, Quick Operation Guide, AC Power Adaptor, Pedal (FC5), Music Rest

- When an optional FC3 Foot Pedal or an optional LP-5 Pedal Unit is connected, the half pedal effect can be used.
- Wenn ein optionales Fußpedal FC3 oder eine optionale Pedaleinheit LP-5 angeschlossen wird, kann der Halbpedal-Effekt verwendet werden.
- Lorsqu'une pédale au pied FC3 ou une unité de pédales LP-5 fournies en option sont connectées, il est possible d'utiliser l'effet de pédale à mi-course.
- Si se conecta un pedal FC3 o una unidad de pedal LP-5 opcionales, se puede utilizar el efecto de medio pedal.
- Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.
- Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.
- Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.
- Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

# *Memo*

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,  
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL  
Tel: 011-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.  
Sucursal de Argentina**  
Viamonte 1145 Piso-2-B 1053,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 1-4371-7021

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM

**Yamaha Music U.K. Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### IRELAND

**Danfay Ltd.**  
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin  
Tel: 01-2859177

### GERMANY

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Central Europe GmbH,  
Branch Switzerland**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 01-383 3990

### AUSTRIA

**Yamaha Music Central Europe GmbH,  
Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

**Yamaha Music Central Europe GmbH,  
Branch Austria, CEE Department**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-602039025

### POLAND

**Yamaha Music Central Europe GmbH  
Sp.z. o.o. Oddział w Polsce**  
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland  
Tel: 022-868-07-57

### THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Central Europe GmbH,  
Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### FRANCE

**Yamaha Musique France**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Música Ibérica, S.A.**  
Ctra. de la Corona km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Ice-  
land  
Tel: 525 5000

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia)**  
Office 4015, entrance 2, 21/5 Kuznetskii  
Most street, Moscow, 107996, Russia  
Tel: 495 626 0660

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**  
25/F., United Plaza, 1468 Nanjing Road (West),  
Jingan, Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)  
PT. Nusantara**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,  
Kangnam-Gu, Seoul, Korea  
Tel: 080-004-0022

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia, Sdn. Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 3-78030900

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
#03-11 A-Z Building  
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015  
Tel: 747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
891/1 Siam Motors Building, 15-16 floor  
Rama 1 road, Wangmai, Pathumwan  
Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2626

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Houses of N.Z. Ltd.**  
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,  
Auckland, New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312



Yamaha Home Keyboards Home Page (English Only)  
<http://music.yamaha.com/homekeyboard>  
Yamaha Manual Library  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation  
© 2007 Yamaha Corporation

WK66530 004POXXXX.X-XXC0  
Printed in China